**Abdichtfolie/ Abdichtungsfolie** sealing foil, liner, barrier foil

**Abdichtmasse/ Abdichtungsmasse** sealing compound, sealant

**Abdichtung** seal, sealing; (Manschette) gasket

**abfackeln**

flare, burn off

**Abfackelung**

flare, flaring off, burning off

**Abfall**

waste, trash, refuse;

litter

¾ **Sonderabfall/Sondermüll**

hazardous waste

**Abfallbehälter** trash can;

waste container, litter bin

**Abfallentsorgung/ Abfallbeseitigung** waste disposal

**Abfallgesetz/ Abfallbeseitigungsgesetz (AbfG)** waste disposal law,

waste disposal act

**Abfallvorbehandlung** waste pretreatment **abfärben** stain, bleed

**abflammen/**

**'flambieren' (sterilisieren)**

flame

**Abfluss** (Ausfluss) discharge, outflow, efflux, draining off; (Ablauf, z.B. am Waschbecken) drain

¾ **frei machen**

unblock

¾ **verstopft**

blocked, clogged, choked

**Abflussbecken**

sink, basin

**Abgabepuls (Pumpe)**

discharge stroke

**Abgangsmolekül**

leaving molecule

**Ab** 2

**Abgas(e)** exhaust(s); exhaust fumes

**abgelaufen (Haltbarkeitsdatum)** expired, outdated

**abgeschrägt/abgekantet (Kanülenspitze/Pinzette etc.)** beveled, bevelled

**abgießen/**

**dekantieren (ablassen)**

pour off, decant (drain)

**Abgleich**

adjustment, equalization, balancing, balance; alignment; tuning

**abgleichen**

adjust, equalize, balance; align, tune

**abgraten**

(entgraten) deflash; (abkanten) trim; (bördeln) deburr

**Abgraten** (Entgraten) deflashing; (Abkanten) trimming; (Bördeln) deburring

**Abgratmaschine/ Entgratmaschine** deflasher, deflashing machine

**Abguss (an der Spüle)**

drain (of the sink)

¾ **in den Abguss schütten**

pour s.th. down the drain **Abisolierzange** wire stripper **abkanten**

(abschrägen: Metall/Pinzetten/ Kanülen/Glas etc.) bevel; trim; (anfasen) chamfer

**Abklärflasche/ Dekantiergefäß/ Dekanter** decanter

**abkochen/absieden** decoct

**Abkochung/ Absud/Dekokt** decoction

**abkühlen**

cool down, get cooler

**Abkühlzeit/Abkühlphase/ Fallzeit (Autoklav)**

cool-down period,

cooling time

**ablängen**

**(mit Glasrohrschneider)**

size,

cut into discreet length

**ablassen**

drain, discharge; (Druck reduzieren) relieve, vent

**Ablasshahn/Ablaufhahn**

draincock (faucet/spigot)

**Ablauf** drain; (Ablaufbrett/Platte an der Spüle) drainboard; (Ausfluss: Austrittstelle einer Flüssigkeit) outlet; (heraus- fließende Flüssigkeit) effluent

**Ablaufdatum/Verfallsdatum**

expiration date **ablaufen lassen** drain **ableiten**

carry off, drain, discharge; (umleiten) deflect

¾ **zuleiten** supply, feed, pipe in, let in

**Ableitung (von Flüssigkeiten)**

discharge, drainage, outlet

¾ **Zuleitung**

supplying, feeding, inlet **ablenken** deflect **Ablenkung** deflection **ablesbar** readable

**Ablesbarkeit (Waage/Anzeige)**

readability

**Ablesefehler** reading error, false reading

**Ablesegenauigkeit**

reading accuracy

**Ablesegerät**

direct-reading instrument

**Ablesemarke** reference point, index mark

**ablesen**

read (off/from)

3

**Ablesung/Ablesen (Gerät/Messwerte)** reading, readout

**Ablösefestigkeit/ Schälfestigkeit** peel resistance

**ablösen *vb*** separate, release; unbond; peel off

**Ablösen *n***

separation, release, releasing;

unbonding; peeling off

**Ablöseversuch/Schälversuch**

peel test

**Abluft**

exhaust, exhaust air, waste air, extract air

**Ablufteinrichtung/ Abluftsystem** exhaust system, off-gas system

**Abluftschacht**

exhaust duct

**Abluftsystem**

exhaust system

**abmelden**

deregister, sign out

(schriftlich 'austragen') **abmessen** measure, size **Abmessungen**

**(Höhe/Breite/Tiefe)** dimensions (height/width/depth)

**Abnahme**

(eines Labors nach Fertigstellung)

commissioning, certification;

***text*** doff (a bobbin)

**Abpackung**

pack, package

**Abquetschfläche/ Steg**

**(hervorstehende Kante nach Guss)**

land (of mold)

**Abquetschwalze (Extrusion)**

nip roll

**Abrauchen** fuming; (eindampfen) evaporate

**abreichern** deplete, strip, downgrade

**Ab**

**Abreicherung** depletion, stripping, downgrading

**Abrieb**

abrasion; attrition;

abrasive wear, wear debris

**Abriebfestigkeit**

abrasion resistance

**abrutschen/ausrutschen**

slip

**absaugen (Flüssigkeit)** draw off, suction off, siphon off, evacuate

**abschalten** turn off, shut off, switch off; (Computer: herunterfahren) power down

¾ **anschalten** turn on, switch on; (Computer: hochfahren) power up

**Abschaltung** shutoff

¾ **automatische Abschaltung**

(elektronische Geräte)

auto-shutoff

**Abschaltventil**

shut-off valve

**Abscheider**

separator, precipitator,

settler, trap, catcher, collector

¾ **Wasserabscheider**

water separator, water trap

**abschirmen (von Strahlung)**

shield (from radiation)

**Abschirmlänge/Korrelationslänge (ξ)**

screening length, correlation length

**Abschirmung (von Strahlung)**

shielding (from radiation)

**Abschmelzrohr**

fusion tube, melting tube

**abschöpfen**

skim off, scoop off/up

**abschrägen** (abkanten: Metall/ Pinzetten/Kanülen/Glas etc.) bevel; trim; (anfasen) chamfer, level

**Abschrägmaschine/ Anfasmaschine** chamfering machine

**abschrecken**

turn away, repel, reject;

***polym*** quench

**Ab** 4

**abseihen** strain

**absondern/**

**abscheiden (Flüssigkeiten)**

exude, secrete, discharge

**Absorbanz (Extinktion)** absorbance, absorbancy (extinction: optical density)

**absorbieren/aufsaugen**

soak up, absorb

**Absorption**

absorption

**Absorptionsindex** absorbance index, absorptivity

**Absorptionskoeffizient**

absorption coefficient

**Absorptionsmittel/ Aufsaugmittel** absorbent, absorbant

**Absorptionsspektrum** absorption spectrum, dark-line spectrum

**Absorptionsvermögen/ Absorptionsfähigkeit/ Aufnahmefähigkeit** absorbency

**Absperrband/Markierband**

barricade tape

**absperren** block off, seal, turn off, shut (off), stop

**Absperrhahn/Sperrhahn**

stopcock

**Absperrung/ Barriere/Sperre/Barrikade** barrier, barricade

**Absperrventil**

shut-off valve

**Abstand (Geräte/Möbel etc.)** space, distance; clearance **Abstand halten!** keep clear!

**Abstandhalter/ Abstandshalter/ Distanzstück** spacer

**absteigend (DC)**

descending

**Abstoppmittel** shortstopping agent, stopper

**abstoßen** repel; reject

**abstoßend** (Wasser etc.)

repellent, repellant

**Abstoßungskraft** repellent/repelling force, repulsion force

**Abstreicher/Rakel (Gummi)**

squeegee

**Abstreifer/Schaber (Mischer)**

wiper blade

**Abstreifmesser/Rakel**

doctor knife

**abtauen**

**(Kühl-/Gefrierschrank)**

defrost

**Abtransport/Entfernen** transporting away; removal

**abtrennen** separate

**Abtrennung** separation; (Trennwand: räumlich) partition

**Abtriebsäule/Abtreibkolonne *dest***

stripping column

**Abtriebsteil**

**(Unterteil der Säule) *dest***

stripping section

**Abwärme**

waste heat **abwaschbar** washable **Abwasser**

wastewater, sewage

¾ **Rohabwasser**

raw sewage

**Abwasseraufbereitung**

sewage treatment

**abweichen von ...**

deviate from ...

**abwiegen (eine Teilmenge)**

weigh out

**abwischen**

wipe, wipe off, wipe clean

**Abzieher/Gummiwischer (Fensterwischer/Bodenwischer)** squeegee

¾ **Fensterwischer/Fensterabzieher**

squeegee (for windows)

¾ **Wasserschieber/**

**Wasserabzieher (Bodenwischer)**

squeegee (for floors)

5

**Abzug/Dunstabzugshaube**

hood, fume hood, fume cupboard (*Br*)

¾ **begehbarer A.**

walk-in hood

¾ **Fallstrombank**

vertical flow workstation/hood/unit

¾ **Handschuhkasten/ Handschuhschutzkammer** glove box

¾ **Labor-Werkbank**

laboratory~/lab bench

¾ **Querstrombank**

laminar flow workstation, laminar flow hood, laminar flow unit

¾ **Rauchabzug/Abzug**

fume hood

¾ **Reinraumwerkbank**

clean-room bench

¾ **Saugluftabzug**

forced-draft hood

¾ **Sicherheitswerkbank**

clean bench

¾ **sterile Werkbank**

sterile bench

**Abzugschornstein**

exhaust stack

**Abzugsöffnung/ Luftschlitz** vent

**Abzweig *chromat***

split

**Abzweigventil *chromat***

split valve

**Acetaldehyd/ Ethanal** acetaldehyde, acetic aldehyde, ethanal

**Acetat/Azetat (Essigsäure/Ethansäure)** acetate

(acetic acid/ethanoic acid)

**Acetessigsäure (Acetacetat)/**

**3-Oxobuttersäure**

acetoacetic acid (acetoacetate), acetylacetic acid,

diacetic acid

**Ad**

**Aceton (Azeton)/ Propan-2-on/**

**2-Propanon/ Dimethylketon**

acetone, dimethyl ketone,

2-propanone

**Acetylcellulose/Celluloseacetat**

cellulose acetate

**Achatmörser**

agate mortar

**Achsenlager/Achslager/ Zapfenlager**

**(z.B. beim Kugellager)**

journal

**Achsenverhältnis**

aspect ratio

**Achtkantstopfen** octa-head stopper, octagonal stopper

**Acidität/Azidität/Säuregrad**

acidity

**Acridinfarbstoff**

acridine dye

**Acrylglas**

acrylic glass

**Actinide (Actinoide)**

actinides (actinoids) **Actinium (Ac)** actinium **acyclisch** acyclic **Acylierung**

acylation, acidylation

**Adapter**

adapter, fitting(s)

¾ **Balg** bellows

¾ **Destilliervorstoß**

receiver adapter

¾ **Eutervorlage/ Verteilervorlage/'Spinne' *dest*** cow receiver adapter, 'pig',

multi-limb vacuum receiver adapter

(receiving adapter for three/four receiving flasks)

¾ **Expansionsstück (Laborglas)**

expansion adapter

¾ **Filtervorstoß**

adapter for filter funnel

¾ **Kern-/Gewindeadapter**

cone/screwthread adapter

**Ad** 6

¾ **Kriechschutzadapter**

***dest*** anticlimb adapter

¾ **Krümmer (Laborglas)**

bend, bent adapter

¾ **Nadeladapter**

syringe connector

¾ **Reduzierstück (Laborglas/Schlauch)** reducer, reducing adapter, reduction adapter

¾ **Rückschlagschutz** (Kühler/Rotationsverdampfer etc.) splash adapter, antisplash adapter, splash-head adapter

¾ **Schaumbrecher-Aufsatz/ Spritzschutz-Aufsatz (Rückschlagsicherung) *dest*** antisplash adapter,

splash-head adapter

¾ **Schlauchadapter**

tubing adapter

¾ **Schlauch-Rohr-Verbindungsstück**

pipe-to-tubing adapter

¾ **Septum-Adapter**

septum-inlet adapter

¾ **Tropfenfänger**

drip catcher, drip catch;

splash trap, antisplash adapter (distillation apparatus); (Reitmeyer-Aufsatz:

¾ **Übergangsstück**

adapter, connector

¾ **Übergangsstück**

**mit seitlichem Versatz**

offset adapter

¾ **Vakuumfiltrationsvorstoß**

vacuum-filtration adapter

¾ **Vakuumvorstoß**

vacuum adapter

¾ **Vorlage *dest***

distillation receiver adapter, receiving flask adapter

¾ **Zweihalsaufsatz**

two-neck (multiple) adapter

**Additionsverbindung** addition compound (of two compounds), additive compound

(saturation of multiple bonds)

**Addukt** adduct **Adhäsion** adhesion **Adhäsionsbruch**

adhesive failure

**Adsorptionsisotherme**

adsorption isotherm

**Adsorptionsmittel/Adsorbens**

adsorbent

**Adsorptiv/Adsorbat/Adsorpt**

adsorptive, adsorbate

**Adstringens** adstringent **aerob** aerobic

**Aerosol** aerosol **Affinität** affinity **Affinitätschromatographie**

affinity chromatography **Agarose** agarose **Agarplatte** agar plate

**Agens/Agenz (*pl* Agentien)**

agent

¾ **interkalierendes Agens**

intercalating agent

¾ **quervernetzendes Agens**

crosslinker, crosslinking agent

**Aggregatzustand**

state of aggregation, physical state

¾ **fester Zustand** solid state

¾ **flüssiger Zustand** liquid state

¾ **gasförmiger Zustand**

gaseous state

**Akkusäure/Akkumulatorsäure**

accumulator acid,

storage battery acid (electrolyte)

**Aktivkohle**

activated carbon

**Alarm** alarm; alert

¾ **falscher Alarm**

false alarm

¾ **Feueralarm** fire alarm

¾ **Probealarm/Probe-Notalarm**

drill, emergency drill

**Alarmanlage**

alarm system **Alarmbereitschaft** alert **alarmieren (Feuerwehr etc.)**

call, alert